

КОНКУРС ЗА ПРЕВОД НА СТИХОТВОРЕНИЕ

Американският център при Столична библиотека
и фондация “Приятели на Чикаго”
обявяват конкурс за превод на стихотворение
от книгата на Шел Силвърстейн “Където свършва тротоарът”
(Shel Silverstein, “Where the Sidewalk Ends”)

В конкурса могат да участват ученици и студенти с превод на едно, две или три от предложените стихотворения:

THE SEARCH

I went to find the pot of gold
That's waiting where the rainbow ends.
I search and search and search and search
And search and search, and then –
There it was, deep in the grass,
Under an old and twisty bough.
It's mine, it's mine, it's mine at last...
What do I search for now?

STONE TELLING

How do we tell if a window is open?
Just throw a stone at it.
Does it make a noise?
it doesn't?
Well, it was open.
Now let's try another...
CRASH!
It wasn't!

THE LAND OF HAPPY

Have you been to The Land of Happy,
Where everyone's happy all day,
Where they joke and they sing
Of the happiest things,
And everything's jolly and gay?
There's no one unhappy in Happy,
There's laughter and smiles galore.
I have been to The Land of Happy –
What a bore!

Преводите следва да се изпратят като прикрепен файл по електронна поща на имейл: libsofia_acc@yahoo.com.

Краен срок – 10 юни 2011.

Конкурсът е открит и всеки участник трябва да посочи трите си имена, възраст, учебно заведение и имейл адрес.

Победителите в конкурса ще бъдат наградени на специална церемония в рамките на Фестивала на Чикаго на 23 юни 2011 в Американския център при Столична библиотека.

Първият фестивал на Чикаго, организиран от фондация “Приятели на Чикаго”, Столична община и Посолството на Съединените щати, ще се проведе в София от 20 до 26 юни 2011. Концерти, изложби, лекции за културата и архитектурата на Чикаго, както и хепънинг в Борисовата градина под мотото “Обичам Чикаго” ще направят американския град по-близък до София и нейните жители. Целта на този фестивал, който се провежда в навечерието на 4 юли – националния празник на САЩ, е чрез създаване на граждански партньорства да популяризира българо-американското приятелство и сътрудничество и да осигури обществена подкрепа за побратимяването на София и Чикаго.

Шелдън Алан Силвърстейн, известен като Шел Силвърстейн е роден в Чикаго. Неговата първа книга със стихове за деца “Където свършва тротоарът”, издадена през 1974 г., веднага се превръща в класика. Днес книгите му са преведени на двадесет езика, издадени са в повече от двадесет милиона екземпляра и се четат в целия свят. Освен като детски писател, Силвърстейн е известен и като автор на песни, музикант, композитор, карикатурист, илюстратор и сценарист.

Победителите в конкурса ще бъдат наградени на специална церемония в рамките на Фестивала на Чикаго, която ще се състои на 23 юни 2011 в Американския център при Столична библиотека.